



1471 PN/50



I ISTRUZIONI PER L'USO

GB INSTRUCTIONS

F MODE D'EMPLOI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

D GEBRAUCHSANWEISUNG

E INSTRUCCIONES

P INSTRUÇÕES

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ART. 1471PN/50

Attrezzo pneumatico per ruotare e arretrare pistoncini freni

Pneumatic tool for rotating and pushing back brake pistons

Outil pneumatique pour positionner les pistons de freins

Pneumatisch apparaat voor de draaien et terugdrukken van remzuigers

Pneumatikwerkzeug zum drehen und zurückdrückenn von bremskolben

Herramienta neumática para rotar y retroceder pistones de frenos

Ferramenta pneumática para rodar e recuar os êmbolos dos travões

Pneumatyczny przyrząd obracania i cofania tłoczków zacisków hamulcowych



ART. 1471 PN/50**Attrezzatura pneumatica per ruotare e arretrare pistoncini freni****ATTENZIONE**

Attenersi sempre alle indicazioni fornite dal costruttore del veicolo. L'impiego dell'attrezzatura deve essere eseguita solo da personale qualificato.

Per mantenere un livello sonoro accettabile non superare gli 8 bar di pressione

L'attrezzo è studiato per essere utilizzato con una pressione di 5-8 bar.

Modalità d'uso

1. Scegliere l'adattatore adatto per lavorare sul pistoncino della pinza freno. Inserirlo sull'estremità magnetica dell'attrezzo **(1)**. Collegare l'attrezzo alla linea dell'aria compressa assicurandosi che non superi la pressione di 8 bar.
2. Premere il pulsante di rilascio **(2)** ed agire sulla leva **(3)** per avanzare o arretrare l'asta di spinta e inserire l'attrezzo nella pinza.
3. Premere il pulsante di azionamento **(4)** e contemporaneamente ruotare la leva **(3)** per ruotare il pistoncino della pinza freno.
4. Dopo aver arretrato il pistoncino premere il pulsante di rilascio **(2)** e tirare la leva **(3)** per far arretrare l'asta di spinta liberando l'attrezzo dalla pinza.

Indicazioni sugli adattatori:

- 0 GM
- 2 Citroen, Honda
- 3 VW, Land Rover
- 4 Alfa Romeo, FIAT, FORD, GM, HONDA, MAZDA, SAAB, TOYOTA,
- 5 Adattatore da 3/8"
- 6 NISSAN, VW
- 7 Alfa Romeo, Audi, Citroen, FIAT, FORD, HONDA, Jaguar, Lancia, NISSAN, PEUGEOT, Renault, Rover, SAAB, Seat, SUBARU, TOYOTA, VW, Volvo
- 8 GM
- 9 GM
- A Renault
- M FORD, MINI
- N Alfa Romeo, Audi, Lancia, SAAB, Honda, VW
- E FORD, NISSAN
- F Opel
- K Citroen

GARANZIA

Si declina ogni responsabilità per danni causati da utilizzi impropri o utilizzi che non rispettano le norme di sicurezza descritte nel presente documento.

ART. 1471 PN/50**Pneumatic tool for rotating and pushing back brake pistons****ATTENTION**

Always follow the instructions provided by the vehicle manufacturer. For use by trained personnel only.

To maintain an acceptable noise level, do not exceed 8 bar pressure.

The tool is designed to be used with 5-8 bar pressure.

How to Use

1. Choose an adapter suitable for working on the brake caliper piston. Fit it onto magnetic end **(1)**. Connect the tool to the compressed air line, making sure that it does not exceed 8 bar pressure.
2. Press release button **(2)** and operate lever **(3)** to move the push rod forward or backward and fit the tool into the caliper.
3. Press button **(4)**, while rotating lever **(3)**, to rotate the brake caliper piston.
4. After pushing the piston backward, press button **(2)** and pull lever **(3)** to move the push rod backward, releasing the tool from the caliper.

Information on adapters:

- 0 GM
- 2 Citroën, Honda
- 3 VW, Land Rover
- 4 Alfa Romeo, FIAT, FORD, GM, HONDA, MAZDA, SAAB, TOYOTA,
- 5 3/8" adapter
- 6 NISSAN, VW
- 7 Alfa Romeo, Audi, Citroën, FIAT, FORD, HONDA, Jaguar, Lancia, NISSAN, PEUGEOT, Renault, Rover, SAAB, Seat, SUBARU, TOYOTA, VW, Volvo
- 8 GM
- 9 GM
- A Renault
- M FORD, MINI
- N Alfa Romeo, Audi, Lancia, SAAB, Honda, VW
- E FORD, NISSAN
- F Opel
- K Citroën

WARRANTY

We accept no responsibility for damage caused by misuse or any use that is not in compliance with the safety standards described herein.

ART. 1471 PN/50**Outil pneumatique pour positionner les pistons de freins****ATTENTION**

Respecter toujours les indications fournies par le constructeur du véhicule. L'utilisation de l'outil doit toujours être confiée à un personnel qualifié.

Afin d'assurer un niveau sonore acceptable, ne pas dépasser une pression de 8 bars.

L'outil a été conçu pour être utilisé avec une pression comprise entre 5 et 8 bars.

Mode d'emploi

1. Choisir l'adaptateur approprié pour intervenir sur le piston de l'étrier de frein. L'installer sur l'extrémité magnétique de l'outil **(1)**. Brancher l'outil à la ligne d'air comprimé en s'assurant qu'elle ne dépasse pas 8 bars.
2. Appuyer sur le bouton de détente **(2)** et actionner le levier **(3)** pour avancer ou reculer la tige de poussée et introduire l'outil dans la pince.
3. Appuyer sur le bouton d'actionnement **(4)** et tourner en même temps le levier **(3)** pour faire tourner le piston de l'étrier de frein.
Après avoir repoussé le piston, appuyer sur le bouton de détente **(2)** et tirer le levier **(3)** pour faire reculer la tige de poussée et libérer ainsi l'outil de l'étrier.

Indications concernant les adaptateurs:

- 0 GM
- 2 Citroën, Honda
- 3 VW, Land Rover
- 4 Alfa Romeo, FIAT, FORD, GM, HONDA, MAZDA, SAAB, TOYOTA,
- 5 Adaptateur 3/8"
- 6 NISSAN, VW
- 7 Alfa Romeo, Audi, Citroën, FIAT, FORD, HONDA, Jaguar, Lancia, NISSAN, PEUGEOT, Renault, Rover, SAAB, Seat, SUBARU, TOYOTA, VW, Volvo
- 8 GM
- 9 GM
- A Renault
- M FORD, MINI
- N Alfa Romeo, Audi, Lancia, SAAB, Honda, VW
- E FORD, NISSAN
- F Opel
- K Citroën

GARANTIE

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation incorrecte ou non conforme aux normes de sécurité décrites dans ce document.

ART. 1471 PN/50**Pneumatisch apparaat voor de draaien et terugdrukken
van remzuigers****BELANGRIJK**

Raadpleeg altijd de handleiding van de voertuigfabrikant. Gebruik uitsluitend door gekwalificeerd personeel.

Om binnen een acceptabel geluidsniveau te blijven moet de werkdruk beneden de 8 bar blijven.

Het apparaat is ontworpen voor een optimaal gebruik met een werkdruk tussen 5 - 8 bar.

Gebruik:

1. Selecteer een adapter welke geschikt is voor de remzuiger. Plaatst deze op het magnetische uiteinde. **(1)**. Sluit het apparaat aan op de luchtleiding en verzeker u ervan dat de druk niet boven de 8 bar is.
2. Druk op de ontgrendel knop **(2)** en beweeg de draaigreep **(3)** voor of achterwaarts en druk de adapter in de zuiger.
3. Druk de trekker **(4)** in, tijdens de draaien van de draaigreep **(3)** om de remzuiger te draaien.
4. Nadat de zuiger terug gedrukt is, druk de ontgrendelknop **(2)** in en trek de draaigreep **(3)** terug om de het apparaat van zuiger te ontkoppelen.

Informatie over de adapters:

- 0 GM
- 2 Citroën, Honda
- 3 VW, Land Rover
- 4 Alfa Romeo,FIAT,FORD,GM,HONDA MAZDA,SAAB,TOYOTA
- 5 3/8" ADAPTER
- 6 NISSAN, VW
- 7 ALFA ROMEO, Audi, Citroën, FIAT,FORD,HONDA,Jaguar,Lancia,NISSAN,Peugeot, Renault,Rover,SAAB,SUBARU,TOYOTA,VW,Volvo
- 8 GM
- 9 GM
- A Renault
- M FORD,MINI
- N Alfa Romeo, Audi, Lancia, SAAB,Honda, VW
- E FORD, NISSAN
- F Opel
- K Citroën

Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor schade ontstaan door misbruik of gebruik welke niet conform de veiligheidsinstructies zijn zoals hier omschreven.

ART. 1471 PN/50**Pneumatikwerkzeug zum drehen und zurückdrücken
von bremskolben****ACHTUNG**

Die vom Fahrzeughersteller gelieferten Angaben stets befolgen. Die Benutzung des Werkzeugs darf ausschließlich durch Fachpersonal erfolgen.

Zur Bewahrung eines akzeptierbaren Geräuschpegels den Druck von 8 bar nie überschreiten.

Das Werkzeug ist für eine Verwendung mit einem Druck von 5-8 bar vorgesehen.

Gebrauchsanleitung

1. Den zum Arbeiten auf dem Kolben der Bremszange geeigneten Adapter wählen. Diesen auf das Magnetende des Werkzeugs stecken **(1)**. Das Werkzeug an die Druckluftleitung anschließen und sicher stellen, dass 8 bar nicht überschritten werden.
2. Die Entriegelungstaste **(2)** drücken und den Hebel **(3)** betätigen, um die Druckstange vor- oder zurückzubewegen und dann das Werkzeug in die Zange einsetzen.
3. Die Antriebstaste **(4)** drücken und gleichzeitig den Hebel **(3)** drehen, um den Kolben der Bremszange drehen zu können.
4. Nachdem der Kolben ausgefahren ist, die Entriegelungstaste **(2)** drücken und an dem Hebel **(3)** ziehen, um die Druckstange auszufahren. Das Werkzeug wird dadurch von der Zange freigegeben.

Hinweise zu den Adaptern:

- 0 GM
- 2 Citroën, Honda
- 3 VW, Land Rover
- 4 Alfa Romeo, FIAT, FORD, GM, HONDA, MAZDA, SAAB, TOYOTA,
- 5 3/8" Adapter
- 6 NISSAN, VW
- 7 Alfa Romeo, Audi, Citroën, FIAT, FORD, HONDA, Jaguar, Lancia, NISSAN, PEUGEOT, Renault, Rover, SAAB, Seat, SUBARU, TOYOTA, VW, Volvo
- 8 GM
- 9 GM
- A Renault
- M FORD, MINI
- N Alfa Romeo, Audi, Lancia, SAAB, Honda, VW
- E FORD, NISSAN
- F Opel
- K Citroën

GARANTIE

Wir übernehmen keine Haftung für auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder auf einen Gebrauch, der die in diesem Dokument beschriebenen Sicherheitsbestimmungen nicht berücksichtigt, zurückzuführende Schäden.

ART. 1471 PN/50**Herramienta neumática para rotar y retroceder pistones de frenos****ATENCIÓN**

Siga siempre las indicaciones facilitadas por el fabricante del vehículo. La herramienta ha de utilizarla tan sólo personal cualificado.

Para mantener un nivel sonoro aceptable, no hay que sobrepasar los 8 bares de presión. La herramienta se ha diseñado para utilizarse con una presión de 5-8 bares.

Modo de uso

1. Seleccione el adaptador adecuado para trabajar en el pistón de la pinza de freno. Introdúzcalo en el extremo magnético de la herramienta **(1)**. Conecte la herramienta con la línea de aire comprimido asegurándose que no sobrepase la presión de 8 bares.
2. Pulse el botón de disparo **(2)** y manibre la palanca **(3)** para que avance o retroceda la varilla de empuje e introduzca la herramienta en la pinza.
3. Pulse el botón de accionamiento **(4)** y contemporáneamente gire la palanca **(3)** para girar el pistón de la pinza de freno.
4. Después de retroceder el pistón, pulse el botón de disparo **(2)** y tire la palanca **(3)** para que retroceda la varilla de empuje soltando la herramienta de la pinza.

Indicaciones sobre adaptadores

- 0 GM
- 2 Citroën, Honda
- 3 VW, Land Rover
- 4 Alfa Romeo, FIAT, FORD, GM, HONDA, MAZDA, SAAB, TOYOTA,
- 5 Adaptador de 3/8"
- 6 NISSAN, VW
- 7 Alfa Romeo, Audi, Citroën, FIAT, FORD, HONDA, Jaguar, Lancia, NISSAN, PEUGEOT, Renault, Rover, SAAB, Seat, SUBARU, TOYOTA, VW, Volvo
- 8 GM
- 9 GM
- A Renault
- M FORD, MINI
- N Alfa Romeo, Audi, Lancia, SAAB, Honda, VW
- E FORD, NISSAN
- F Opel
- K Citroën

GARANTÍA

El fabricante no se responsabiliza de daños ocasionados por utilizaciones impropias o que no siguen las normas de seguridad que se detallan en este documento.

ART. 1471 PN/50**Ferramenta pneumática para rodar e recuar os êmbolos dos travões****ATENÇÃO**

Seguir sempre as indicações fornecidas pelo fabricante do veículo. O equipamento deve ser utilizado somente por pessoal qualificado.

**Para manter um nível sonoro aceitável não ultrapassar 8 bar de pressão
A ferramenta é estudada para ser utilizada com uma pressão de 5-8 bar.**

Modo de uso

1. Escolher o adaptador apropriado para trabalhar no êmbolo da pinça do travão. Introduzi-lo na extremidade magnética da ferramenta **(1)**. Conectar a ferramenta à linha do ar comprimido verificando que não ultrapasse a pressão de 8 bar.
2. Apertar o botão de soltar **(2)** e actuar na alavanca **(3)** para avançar ou recuar a vareta de impulso e introduzir a ferramenta na pinça.
3. Carregar o botão de accionamento **(4)** e simultaneamente rodar a alavanca **(3)** para rodar o êmbolo da pinça do travão.
4. Após ter recuado o êmbolo apertar o botão de soltar **(2)** e puxar a alavanca **(3)** para fazer recuar a vareta de impulso soltando a ferramenta da pinça.

Indicações sobre adaptadores:

- 0 GM
- 2 Citroën, Honda
- 3 VW, Land Rover
- 4 Alfa Romeo, FIAT, FORD, GM, HONDA, MAZDA, SAAB, TOYOTA,
- 5 Adaptador de 3/8"
- 6 NISSAN, VW
- 7 Alfa Romeo, Audi, Citroën, FIAT, FORD, HONDA, Jaguar, Lancia, NISSAN, PEUGEOT, Renault, Rover, SAAB, Seat, SUBARU, TOYOTA, VW, Volvo
- 8 GM
- 9 GM
- A Renault
- M FORD, MINI
- N Alfa Romeo, Audi, Lancia, SAAB, Honda, VW
- E FORD, NISSAN
- F Opel
- K Citroën

GARANTIA

Eximimo-nos de qualquer responsabilidade por danos causados por utilizações impróprias ou utilizações que não respeitam as normas de segurança descritas no presente documento.

ART. 1471 PN/50**Pneumatyczny przyrząd obracania i cofania tłoczków zacisków hamulcowych****UWAGA**

Zawsze należy przestrzegać instrukcji producenta pojazdu. Przyrząd może być używany tylko przez osoby przeszkolone.

Aby nie przekroczyć dopuszczalnego poziomu hałasu, nie wolno zasilać powietrzem o ciśnieniu powyżej 8 bar.

Przyrząd jest przeznaczony do pracy przy ciśnieniu powietrza zasilającego w przedziale 5-8 bar.

Sposób użytkowania

1. Wybrać końcówkę dopasowującą, odpowiednią dla danego modelu pojazdu i zacisku hamulcowego, korzystając z poniżej załączonego wykazu. Umieścić ją na magnetycznej płytce mocującej**(1)**. Podłączyć przyrząd do instalacji zasilającej sprężonym powietrzem, którego ciśnienie nie może przekroczyć 8 bar.
2. Nacisnąć przycisk zwalniający**(2)** i za pomocą dźwigni**(3)** przesunąć końcówkę do przodu lub tyłu, aby wsunąć przyrząd w zacisk i odpowiednio ustawić w stosunku do tłoczka.
3. Obracając dźwignię**(3)**, wcisnąć przycisk**(4)**, co spowoduje obroty tłoczka hamulcowego.
4. Po cofnięciu tłoczka hamulcowego, nacisnąć przycisk zwalniający**(2)** i pociągnąć dźwignię**(3)**, aby przesunąć końcówkę do tyłu i wyjąć przyrząd z zacisku.

Wykaz końcówek dopasowujących:

- 0 GM
- 2 Citroen, Honda
- 3 VW, Land Rover
- 4 Alfa Romeo, FIAT, FORD, GM, HONDA, MAZDA, SAAB, TOYOTA,
- 5 końcówka 3/8"
- 6 NISSAN, VW
- 7 Alfa Romeo, Audi, Citroen, FIAT, FORD, HONDA, Jaguar, Lancia, NISSAN, PEUGEOT, Renault, Rover, SAAB, Seat, SUBARU, TOYOTA, VW, Volvo
- 8 GM
- 9 GM
- A Renault
- M FORD, MINI
- N Alfa Romeo, Audi, Lancia, SAAB, Honda, VW
- E FORD, NISSAN
- F Opel
- K Citroen

ZASTRZEŻENIE

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.



BETA UTENSILI spa

Via Volta, 18

20050 SOVICO (MI) ITALY

Tel. +39.039.2077.1

Fax +39.039.2010742